

Please read the instructions and safety precautions carefully before use.



## SAFETY PRECAUTIONS

• **The appliance’s accessories become very hot during use. Avoid contact with the skin. Make sure that the supply cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.**

• For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental...).

• The appliance must be unplugged:  
- before cleaning and maintenance procedures.  
- if it is not working correctly  
- as soon as you have finished using it  
- if you leave the room, even momentarily.  
• Check that the voltage of your electricity supply matches the voltage of your appliance. Any error when connecting the appliance can cause irreparable harm, not covered by the guarantee.

• As an additional safety measure, we recommend the installation of a residual current difference device in the electrical circuit supplying the bathroom, acting at not more than 30 mA. Ask your installer for advice.

• **Caution : Never use the appliance with wet hands or near baths, basins or other recipients containing water.**



• When using the appliance in the bathroom, unplug it after use as the presence of water nearby may pose a danger even when the appliance is turned off.  
• Close supervision is necessary when the appliance is used on or in the presence of children or disabled people.  
• If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a person with similar qualifications, to avoid all danger.

• **Stop using your appliance and contact an Authorised Service Centre if:**

- your appliance has fallen  
- it does not work correctly.  
• If your appliance is not working correctly, see “Troubleshooting”, or contact our Customer Helpdesk or your dealer.  
• Do not leave within the reach of children.  
• Do not use if the cord is damaged.  
• Do not immerse or put under running water, even for cleaning purposes.  
• Do not hold with damp hands.  
• Do not hold the appliance by the casing, which is hot, but by the handle.  
• Do not unplug by pulling on the cord, rather pull out by the plug.  
• Do not use an electrical extension lead.  
• Do not clean with abrasive or corrosive products.  
• Do not use at temperatures below 0°C and above 35°C.

### GUARANTEE

Your appliance is designed for use in the home only. It should not be used for professional purposes. The guarantee becomes null and void in the case of improper usage.

## 3. ENVIRONNEMENT PROTECTION FIRST!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a collection point.

Lire attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation.



### CONSEILS DE SECURITE

• **Les accessoires de l'appareil deviennent très chauds pendant l'utilisation. Évitez le contact avec la peau. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais en contact avec les parties chaudes de l'appareil.**

• Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).

• L'appareil doit être débranché : avant le nettoyage et l'entretien, en cas d'anomalie de fonctionnement, dès que vous avez terminé de l'utiliser, si vous vous absentez, même quelques instants.

• Vérifiez que la tension de votre installation électrique correspond à celle de votre appareil. Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréversibles non couverts par la garantie.

• Pour assurer une protection supplémentaire, il est préconisé d'installer, dans le circuit électrique alimentant la salle de bains, un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné n'excédant pas 30 mA. Demandez conseil à votre installateur.

• N'utilisez jamais votre appareil avec les mains mouillées ou à proximité de l'eau contenue dans des baignoires, lavabos ou autres récipients...

• Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bains, débrancher le après usage car la proximité de l'eau peut présenter un danger même lorsqu'il est arrêté.

• Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé sur ou en la présence d'enfants ou de personnes invalides.

• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.

• N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si : votre appareil est tombé, s'il ne fonctionne pas normalement.  
• Pour tout défaut de fonctionnement, reportez-vous au paragraphe "en cas de problème" ou contactez notre service consommateur ou votre revendeur.

• Ne pas laisser à la portée des enfants  
• Ne pas utiliser si le cordon est endommagé  
• Ne pas immerger ni passer sous l'eau, même pour le nettoyage  
• Ne pas tenir avec les mains humides  
• Ne pas tenir par le boîtier qui est chaud, mais par la poignée  
• Ne pas débrancher en tirant sur le cordon, mais en tirant par la prise  
• Ne pas utiliser de prolongateur électrique  
• Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou corrosifs  
• Ne pas utiliser par température inférieure à 0 °C et supérieure à 35 °C

### GARANTIE

Votre appareil est destiné à un usage domestique seulement.

Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles. La garantie devient nulle et invalide en cas d'utilisation incorrecte.

## 3. PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкцию и правила по технике безопасности.



### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

• Во время работы отдельные части прибора сильно нагреваются. Избегайте контакта с кожей. Следите, чтобы шнур питания не касался горячих частей прибора.

• Для обеспечения вашей безопасности это устройство соответствует применимым нормам и органнициям (Директивы Низкого напряжения, Электромагнитной совместимости, Защиты окружающей среды...).

• Обязательно выключайте прибор: перед чисткой и техобслуживанием, при сбоях в работе, по окончании использования, если вы отходите от прибора, даже на несколько минут.

• Убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора. Любая ошибка при подключении прибора может привести к необратимым поломкам, которые не покрываются гарантией.

• Для полного обеспечения безопасности рекомендуется подключить к электросети ванной комнаты токоограничитель, отключающий подачу электропитания, если сила тока превышает 30 мА. Обратитесь за советом к специалисту.

• Запрещается брать прибор мокрыми руками и использовать его около любых емкостей, заполненных водой (ванна, умывальник и др.).

• Если вы пользуетесь прибором в ванной, обязательно отключайте его от сети после использования: близость воды опасна, даже если прибор не работает.

• Любое использование прибора для детей или самими детьми и инвалидами требует самого строго контроля.

• Во избежание опасности любого рода поврежденный шнур питания заменяется только изготовителем, центром послепродажного обслуживания или специалистом соответствующей квалификации.

• Если прибор упал или плохо работает, не включайте его: обратитесь в центр послепродажного обслуживания.

• При любых сбоях в работе прибора обращайтесь к разделу если прибор не работает , в службу потребителя нашей фирмы или к вашему обычному поставщику.

• Держать в недоступном для детей месте.  
• Не использовать при поврежденном шнуре.  
• Не погружать в воду, не споласкивать водой - даже для очистки.  
• Не держать включенный в сеть прибор влажными руками.  
• Из-за нагрева корпуса следует держать прибор только за ручку.  
• Для отключения от сети, не тянуть за шнур, а вынуть вилку из розетки.  
• Не пользоваться удлинителем.  
• Для чистки прибора не применять абразивных или коррозионных средств.  
• Не брать прилад за корпус, если он может быть горячим, а тильки за ручку

• Відключаючи прилад від електромережі, тягніть не за електрошнур, а за вилку

• Не користуйтеся приладом, якщо його електрошнур пошкоджений

• Не використовуйте прилад при температурах нижче 0 °C і вище 35 °C

ГAРАНТИЯ:  
Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования.

Он не рассчитан на профессиональную работу.

В случае не соответствующего назначению использования прибора гарантия теряет силу.

Перед використанням уважно прочитайте інструкцію з користування і правила техніки безпеки.



### ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

• Під час використання насадки приладу нагріваються до дуже високої температури. Уникайте їх контакту зі шкірою. Слідкуйте, щоб електрошнур ніколи не торкався гарячих частин приладу.

• Ваша безпека гарантується відповідністю цього приладу чинним стандартам нормам (директиви стосовно низьковольтного обладнання, електромагнітної сумісності, захисту довкілля та ін.).  
• Прилад слід відключати від електромережі: перед очищенням і доглядом, при виявленні відхилень від нормальної роботи, одразу після закінчення використання, якщо він залишаєть прилад без нагляду, навіть на дуже короткий час.

• Перевірте, щоб напруга електромережі відповідала напрузі, вказаній на вашому приладі. Внаслідок неправильного підключення до електромережі прилад може зазнати непоправних пошкоджень, на які гарантія не поширюється.

• Для забезпечення додаткового захисту рекомендується встановити в електропроводці ванної кімнати пристрій контролю диференційованого струму (DDR) з робочим значенням диференційованого струму не вище 30 мА. Проконсультуйтеся з вашим електромонтером.

• Ніколи не користуйтеся приладом, якщо у вас мокрі руки, або поблизу води, напоти в ванну, умивальник чи якусь посудину...

• Якщо ви користуєтесь приладом у ванній кімнаті, відключайте його від електромережі одразу після використання, тому що він може бути небезпечним навіть тоді, коли він вимкнений.

• Прилад потребує особливо пильного нагляду тоді, коли він використовується у присутності дітей або осіб з обмеженими можливостями.

• Щоб уникнути небезпеки, у разі пошкодження електрошнура його слід замінити на підприємстві виробника, в його відділі післяпродажного обслуговування або звернувшись до спеціаліста відповідної кваліфікації.

• Не користуйтеся приладом звернувшись до уповноваженого сервіс-центру, якщо: прилад падав на підлогу, прилад працює несправно.

• Для усунення несправностей у роботі приладу дивіться розділ "Якщо виникла проблема" або зверніться до нашої служби обслуговування клієнтів чи до вашого продавця побутової техніки.

• Не залишайте прилад у доступному для дітей місці

• Не користуйтеся приладом, якщо його електрошнур пошкоджений

• Не занурюйте прилад у воду не підставляйте його під струмний води, навіть для очищення

• Не беріть прилад мокрими руками

• Не беріть прилад за корпус, який може бути гарячим, а тильки за ручку

• Відключаючи прилад від електромережі, тягніть не за електрошнур, а за вилку

• Не користуйтеся електричними подовжувачами

• Не використовуйте для очищення абразивні або корозійні матеріали

• Не використовуйте прилад при температурах нижче 0 °C і вище 35 °C

### ГAРАНТИЯ:

Ваш прилад призначений тільки для домашнього використання. Його не можна використовувати для професійної діяльності.

У разі неналежного використання гарантія анулюється.

Enne kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit ja turvalisuse nõuandeid.



### TURVALISUSE NÕUANDED

• **Aparaadi lisaseadmed muutuvad kasutamise ajal väga kuumaks. Vältige kontakti nahaga. Veenduge, et toitejuhe ei puutuks kunagi kokku aparadi kuumade osadega.**

• Teie turvalisuse huvides vastab see aparaat kohaldatavatele normidele ja korraldustele (madalpinge direktiivid, elektromagnetiline ühilduvus, keskkond ...).

• Aparaat tuleb välja lülitada: enne puhastamist ja hooldust, töörikkte puhul, niipea, kui olete lõpetanud selle kasutamise, kui te lahkute, isegi väheseks ajaks.

• Kontrollige, et teie elektripaigaldus vastaks aparadi omale. Igasugune viga sisse lülitamisel võib põhjustada garantiiga mitte tagatud põõrdumaid kahjustusi.

• Lisakaitse tagamiseks on soovitatav paigaldada vannitoa toitevasse elektrisüsteemi jääkvoolu vaheseade, mille voolutugevus ei ületa 30 mA.

• Kõigile nõu paigaldajalt.

• Ärge kasutage aparati kunagi märgade kätega või vannis, kraanikausis või muudes anumates voolava vee läheduses...

• Juhul kui aparati kasutatakse vannitoas, lülitage see välja, sest vee lähedus võib olla ohtlik, isegi kui see ei voola.

• Vajalik on range järelevalve, kui aparati kasutatakse laste ja invaliidide puhul või nende juuresolekul.

• Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks lasta välja vahetada tootjal, tema müüjijärgsel esindajal või sama kvalifikatsiooniga isikul.

• Ärge kasutage oma aparati ja võtke ühendust volitatud keskusega, kui: teie aparaat on põrutada saanud, kui see ei tööta normaalselt.

• Töörikkte puhul lugege peatükki "probleemi korral" või võtke ühendust meie tarbija nõustamiskeskuse või oma edasimüüjaga.

• Ärge jätke aparati kunagi laste käsutusse

• Ärge kasutage seda, kui juhe on kahjustatud

• Ärge kastke seda vee alla, isegi mitte puhastamiseks

• Ärge hoidke seda niiskete kätega

• Ärge hoidke tangides, mis on kuumaad, vaid käepidemest

• Ärge lülitage seda välja, tõmmates juhtmest, vaid tõmmates pistikut

• Ärge kasutage pikendusjuhet

• Ärge puhastage teravate või soõivatavate toodetega

• Ärge kasutage seda temperatuuril, mis on alla 0 °C ja üle 35 °C

### GARANTII:

Teie aparaat on mõeldud vaid koduseks kasutamiseks. Seda ei saa kasutada professionaalsetel eesmärkidel. Ebakorrektses kasutamises puhul garantiil lõppeb ja ei kehti.

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus.



### PATARIMAI DĖL SAUGOS

• Naudojant aparatą priedai labai įkaista. Stenkitės nepilieti priė odos. Užtikrinkite, kad maitinimo laidas niekuomet nesiliestų su įkaitusiomis aparato dalimis.

• Jūsų saugumui šis aparatas pagamintas laikintis galiojančių normų ir reglamentų (Direktivos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Aplinkosaugos žemotyvy...).

• Aparatas turi būti išjungtas: prieš valant ir atliekant priežiūros darbus, sutrikus veikimui, kai tik baigiate juo naudotis, jei astiraukiate, net ir kelioms akimirkom.

• Patikrinkite, ar jūsų elektros tinklo įtampa atitinka aparato įtampą. Bet koks klaidingas prijungimas gali sąlygoti negrįžtamus pažeidimus, kuriems netaikoma garantija.

• Užtikrinant papildomą apsaugą, patartina vonios kambario elektros grandinėje įrengti likutinės kintamosios srovės (DDR) saugiklį, neviršijantį 30 mA. Pasitarkite su savo elektriku.

• Niekuomet nesinaudokite aparatu drėgnomis rankomis arba netoli vandens šaltinių (vonios, prausytinės ar kitų indų...).

• Kai aparatas naudojamas vonios kambaryje, pasinaudoję išjunkite jį iš tinklo, nes netoli esantis vanduo gali būti pavojingas net kai aparatas išjungtas.

• Reikalinga kruopšti priežiūra, kai aparatu naudojasi vaikai arba neįgalūs asmenys, arba kai juo naudojamasi prie šių asmenų.

• Jei maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus jį pakeisti turi gamintojas, jo remonto dirbtuvės arba panašios kvalifikacijos asmuo.

• Nesinaudokite aparatu ir kreipkitės į oficialias remonto dirbtuves, jei aparatas nukrito, jis veikia netinkamai.

• Jei aparatas veikia netinkamai, žr. paragrafą „problemos atveju“ arba susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo skyriumi arba pardavėju.

• Nepalikite vaikams pasiekiamoje vietoje

• Nenaudokite, jei laidas pažeistas

• Nemerkite ir neaplaistykite vandeniu, net valydami

• Nelaikykite drėgnomis rankomis

• Nelaikykite suėmę už dežutės, nes ji įkaitusi, o už rankenos

• Neišjunkite iš tinklo traukdamis už laido, o tik suėmę už kištuko

• Nenaudokite elektros ilgintuvo

• Nenaulykite abrazyvinėmis arba esdinančiomis medžiagomis

• Nenaudokite žemesnėje kaip 0°C ir aukštesnėje kaip 35°C temperatūroje

• Nelietot elektrisko pagarinātāju

• Nelietīt aparātu ar abrazīvajām vai kodīgām vielām

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

### GARANTIJA:

Jūsų aparatas skirtas tik buitiniam naudojimui. Jis nesikirta profesionaliam naudojimui.

Netinkamai naudojant garantija nebegalioja.

Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar lietošanas pamācību, kā arī ar drošības instrukciju.



### DROŠĪBAS NOTEIKUMI

• Lietošanas laikā aparāta metāliskās daļas sakarst. Izvairieties no to saskarsmes ar ādu. Pārlicinieties, ka barošanas vads nesaskaras ar karstām aparāta daļām.

• Jūs drošībai šis aparāts atbilst spēkā esošajam normām un noteikumiem (zemsprieguma iekārtu lietošanas instrukcijas, elektromagnētiskā saderība, vides aizsardzība...).

• Aparātam jābūt atslēgtam: pirms tīrīšanas un apkopes, darbības traucējumu gadījumā, tūlīt pēc tā lietošanas, atstājot to bez uzraudzības kaut uz īsu brīdi.

• Pārbaudiet, vai jūsu elektroinstalācijas spriegums atbilst aparāta spriegumam. Jebkura pieslēgšanās kļūda var izsaukt neatgriezeniskus bojājumus, uz kuriem neattiecas garantija.

• Papildu drošībai elektriskajā ķēdē, kas baro vannas istabu, ieteicams uzstādīt atlikušās diferenciālās strāvas ierīci (ADI), ja noteiktās diferenciālās darba strāvas stiprumis nepārsniedz 30 mA.

• Līdziet padomu savam elektromontierim.

• Nekad nelietojiet aparātu, turot to mitrās rokās vai vannu, izlietņu un citu ūdeni saturošu trauku tuvumā...

• Ja aparāts tiek lietots vannas istabā, pēc lietošanas atslēdziet to, jo ūdens tuvums var izradīties bīstams pat tad, ja aparāts atslēgts.

• Ja aparātu lieto bērniem vai bērnu un invalīdu klātbūtnē, nepieciešama īpaša uzraudzība.

• Barošanas vada bojājuma gadījumā, lai izvairītos no briesmām tā nomaīnā jāveic ražotājam, garantijas apkalpošanas centram vai līdzīgas kvalifikācijas personai.

• Nelietojiet aparātu un griežaties licencētā apkopes centrā, ja: aparāts ir nokritis; tas nedarbojas normāli.

• Jebkura darbības traucējuma gadījumā iepazīstieties ar instrukcijas punktu "problēmu gadījumā" vai griežaties mūsu patērētāju dienestā vai pie jūsu pārdevēja.

• Neatstājiet aparātu bērniem pieejamās vietās

• Nelietot aparātu barošanas vada bojājuma gadījumā

• Neiegremdēt aparātu ūdenī vai nenovietot aparātu zem ūdens strūkļas, pat to turot

• Nenemt aparātu ar mitrām rokām

• Neatslēgt aparātu, velkot aiz barošanas vada, bet izvelkot kontaktdakšus

• Nelietot elektrisko pagarinātāju

• Nelietīt aparātu ar abrazīvajām vai kodīgām vielām

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par 35 °C.

• Nelietot aparātu pie temperatūras, kas zemāka par 0 °C un augstāka par



Pred každým použitím si pozorne prečítajte návod na použitie, ako aj bezpečnostné príkazy.

## BEZPEČNOSTNÉ RADY

- Doplnky prístroja sa v priebehu používania veľmi zahrievajú. Vyhýbajte sa kontaktu týchto častí s pokožkou. Uistite sa, že šnúra napájania nie je nikdy v kontakte so zahriatymi časťami prístroja.**
- Pre vašu bezpečnosť tento prístroj spĺha platné normy a predpisy (Slaboproudové smernice, Elektromagnetická kompatibilitnosť, Prostedie...).
- Prístroj treba odpojiť od napájania: pred čistením a údržbou, v prípade výskytu anomálie správneho fungovania, hneď ako ho prestanete používať, ak sa od prístroja vzdialíte, hoci len na chvíľu.
- Preverte, že napätie vašej elektrickej inštalácie zodpovedá povolenému napätiu vášho prístroja. Akákoľvek chyba zapojenia prístroja môže spôsobiť nenávratní škody, na ktoré sa nevzťahuje záruka.
- Ak chcete zaručiť dodatočnú ochranu, odporúča sa do elektrického obvodu, ktorý napája kúpeľňu, nainštalovať zariadenie so zostatkovým rozdielovým prúdom (DDR) stanoveného rozdielového prúdu prevádzky, ktorý neprekračuje 30 mA. Požadujeme o radu svojho inštalatéra.

- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď máte vlhké ruky alebo ak sa nachádzate v blízkosti vody vo vani, umývadle alebo v iných nádobách...
- Keď sa prístroj používa v kúpeľni, po použití ho odpojte od prúdu, pretože voda, ktorá sa v jeho blízkosti nachádza, môže vyvolať nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.
- Keď sa prístroj používa za prítomnosti detí alebo invalidných osôb, je potrebné má po pod príslušnou kontrolou.
- Ak je kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť priamo výrobca, popredajný servis alebo osoba, ktorá disponuje podobnou kvalifikáciou, nikdy nezmездilí všetkým možným nebezpečenstvám.
- Nepoužívajte prístroj a kontaktujte Schváléne servisné centrum, ak: váš prístroj spadol, ak nefunguje správne.
- Pri každej chybe činnosti prístroja si pozrite odsek "v prípade problémov " alebo kontaktujte náš spotrebiteľský servis alebo vašo predajcu.
- Nenechávajte ho v dosahu detí.
- Výrobok nepoužívajte, ak je šnúra poškodená.
- Neporúčajte ho do vody ani ho vodou neoptachtajte, ani vtedy, keď ho čistíte.

- Nechytajte ho vlhkými rukami.
  - Nechytajte ho za kryt, ktorý je teplý, ale za rukoväť.
  - Pri odpojení netahajte za šnúru, ale ťahajte za zástrčku.
  - Výrobok nepoužívajte s predžvacou elektrickou šnúrou.
  - Pri čistení nepoužívajte brúsne ani rozprašujúce čistiace prostriedky.
  - Výrobok nepoužívajte pri teplote nižšej ako 0°C a vyššej ako 35°C.
- ZÁRUKA:**
- Váš prístroj je určený len na domáce použitie. Nemôže sa používať na profesionálne účely. Záruka zaniká a stáva sa neplatnou v prípade nesprávneho použitia.

### PODIEŤAJME SA NA OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

Váš prístroj obsahuje čtné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály. Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Bármilyen használat előtt olvassa el figyelmesen a működtetési módot, tehát a biztonságra vonatkozó tanácsokat is.

## BIZTONSÁGI TANÁCSOK

- Zaradi vaše varnosti je naprava narejena v skladu z veľjavniimi štandardi in predpisi (Direktive za nizko napetost, elektromagnetno skladnost, okolje...).
- A használat folyamán a készülék tartozékai nagyon felmelegszenek. Kerülje el a bőrrel való érintkezésüket. Győződjön meg róla, hogy a tápkábel semmikor nem érintkezhet a készülék forró részeivel.**
- Az ön biztonságának érdekében, ez a készülék megfelel az érvényben lévő előírásoknak és szabályozásoknak (Alacsony feszültségű Előírányzatok, Elektromágneses Összeférhetőség, Környezet...).
- A készüléket ki kell húzni a hálózatról: tisztásít és karbantartás előtt, rendelkezésnek megfelelően, amint befejezte a használatát, ha hiányozni fog akár néhány pillanatra is.
- Ellenőrizze, hogy elektromos hálózatának feszültsége megegyezik-e az ön készülékének feszültségével. Bármilyen csatlakoztatási hiba visszafordíthatatlan sérüléseket okozhat, melyekre nem vonatkozik a jótállás.
- Egy még nagyobb védelem biztosítása érdekében, a fűrdőszobában ajánlatos a villamos hálózatra egy DDR-áramú (differenciált bukóáramú) készüléket felszerelni, amely 30 mA-nem meghaladó erősségű külön üzemeltetési áramot biztosít. Kérjen tanácsot a villanszerezőjétől.
- Soha ne használja a készüléket nedves kézzel vagy vízzel telt fürdőkádak, mosdókagylók vagy más edények közelében...
- Amikor a készülék egy fűrdőszobában kerül használatra, működtetés után kapcsolja le a hálózatról, mert a víz közelsége veszélyt jelenthet, még akkor is, ha a készülék meg van állítva.
- Egy fokozott felügyelet szükséges, amikor a készüléket gyerekek vagy rokkant személyek használják, illetve az ő jelenlétükben kerül használatra.
- Ha a tápkábel megsérült, bármilyen veszély elkerüléséért ennek helyettesítését a gyártó, az eladás utáni javítószerviz, vagy egy megegyező képzettséggel rendelkező szakember végezheti.
- Ne használja készülékét és lépjen kapcsolatba egy jogosított szervizközponttal ha: a készüléke leesett, ha nem működik szabályosan.
- Ne hagyja el a tápkábel megsérült, bármilyen veszély elkerüléséért ennek helyettesítését a gyártó, az eladás utáni javítószerviz, vagy egy megegyező képzettséggel rendelkező szakember végezheti.
- Ne használja készülékét és lépjen kapcsolatba egy jogosított szervizközponttal ha: a készüléke leesett, ha nem működik szabályosan.
- Bármilyen működési hibával kapcsolatosan nézze át a "problémák esetén" című bekezdést vagy lépjen kapcsolatba fogyasztói szolgáltató osztályunkkal vagy viszonteladójával.
- Tartsa távol a gyermekektől.
- Ne használja, ha a vezeték megrongálódott.
- Ne merítse víz alá és ne locsolja le, még tisztítás céljából sem.
- Ne markolja meg nedves kézzel.
- Ne a meleg doboznál, hanem a fogantyúnál fogva markolja meg.
- A készüléket ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugasznál fogva húzza ki a konnektorból.
- Ne használjon hosszabbítót.
- Ne tisztítsa súroló vagy korrozív hatású termékekkel.
- Ne használja 0°C-nál alacsonyabb, illetve +35°C-nál magasabb hőmérsékleten.

SZAVATOLÁS:

Az ön készülékét kizárólag csak házi használatra terveztek Hivatásos rendeltetéssel nem használható. Helytelen használat következtében a szavatolás semmis és érvénytelen lesz.

### ELSŐ A KÖRNYEZETVÉDELEM!

Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz. Kérjük készülékét nem dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

Преди употреба, внимателно прочетете инструкцията за експлоатация, както и упуствата за безопасност и препоръките de securitate.

## PREPORЪKI ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- C оглед на вашата безопасност този уред съответства на всички действащи стандарти и разпоредби (нисковолтова директива, директива за електромагнитната съвместимост, за околната среда и др.).
- По време на ползване приставките на уреда се загряват силно. Избягвайте допир с кожата. Внимавайте захранващия кабел никога да не се опира в нагорещените части на уреда.**
- Уредът трябва да бъде изключен от мрежата: преди почистване и поддръжка, в случай на неправилно действие, веднага след като приключите работата с него и ако отсъствате, дори за съвсем малко.
- Проверете, дали електрическото захранване на уреда съответства на напрежението в мрежата. Всяка грешка при включването може да предизвика непоправими повреди, които не са покрити от гаранцията.
- За да осигурите допълнителна защита препоръчваме да инсталирате в електрическата верига захранваща банята, устройство за остатъчен диференциален ток (DDR) за остатъчен работен диференциален ток не по-голям от 30 mA. Консултирайте се със специалисти.
- Не използвайте никога уреда с мокри ръце или в близост до вода във вана, мивка или в други съдове...
- Когато уредът се използва в баня, изключете го от контакта след ползване, тъй като близостта с вода може да бъде опасна, дори когато уредът е спрял.
- Когато уредът се използва върху деца или в присъствието на деца или хора с увреждания е необходим строг контрол.
- В случай, че захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове той трябва да бъде сменен от производителя, в гаранционния сервиз или от друго компетентно лице.
- Не включвайте уреда и се свържете с одобрен сервизен център, ако: уредът падне или ако не работи правилно.
- В случай на неизправност направете справка с раздел "Неизправности" или се свържете с одобрен сервизен център или с магазина.
- Не оставяйте на достъпно за деца място.
- Не използвайте, ако захранващият кабел е повреден.
- Не потапяйте уреда във вода и не го мийте под чешмата.
- Не хващайте с влажни ръце.
- Хващайте за дръжката, а не за загрята работна част на уреда.
- Изключвайте от контакта, като хващате за щепсела, а не кабела.
- Не използвайте удължител.
- Не почиствайте с абразивни или корозивни препарати.
- Не използвайте при температура по-ниска от 0°C и по-висока от 35°C.

ГАРАНЦИЯ:

Вашият уред е предназначен само за домашна употреба. Уредът не може да бъде използван за професионални цели. При неправилна употреба на уреда, гаранцията става невалидна.

Înainte de utilizare citiți cu atenție atât modul de utilizare, cât și recomandările de securitate.

## RECOMANDĂRI PRIVIND SECURITATEA

- Accesoriiéle aparatului se încălzesc foarte tare în timpul utilizării. Evitați contactul cu pielea. Cablul de alimentare nu trebuie să se afe niciodată în contact cu părțile fierbinți ale aparatului.**
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și regulamentele aplicabile (Directivele Tensiunea joasă, Compatibilitate electromagnetică, Mediu inconjurător...).
- Aparatul trebuie scos din priză: înainte de curățare și de efectuarea operațiilor de întreținere, în caz de funcționare anormală, imediat după ce nu-l mai utilizați, dacă vă îndepărtați de el chiar și câteva momente.
- Asigurați-vă că tensiunea instalatăi dvs. electrice corespunde tensiunii aparatului.
- Orice gresăleă de conectare poate produce deteriorări iremediable care nu sunt acoperite de garanție.
- Pentru a asigura o protecție suplimentară, se preconizează instalarea, în circuitul electric care alimentează sala de baie, a unui disjunctoă de curent diferențial (DDR) al cărui curent rezidual nominal să nu depășească 30 mA. Cereți sfatul electricianului dvs.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu mâinile ude sau în apropierea apei din cada, chiuveta, sau din alte recipiente...
- Atunci când aparatul este utilizat în sala de baie, scoateți-l din priză după utilizare deoarece prezintă un pericol, chiar dacă aparatul este oprit.
- Este necesară o supraveghere strictă atunci când aparatul este utilizat pentru copii ori persoane invalide sau în prezența acestora.
- Pentru a evita orice pericol, cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de fabricant, de serviciul șău după vânzarea sau de o persoană cu o calificare similară.
- Nu folosiți aparatul și lăuți legătura cu un centru de service agreeat, dacă: aparatul dvs. a căzut, dacă nu mai funcționează normal.
- Pentru orice probleme de funcționare, consultați paragraful "în caz că apar probleme" sau lăuți legătura cu serviciul nostru pentru clienți sau cu distribuitorul dvs.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul este deteriorat.
- Nu scufundați aparatul în apă și nu-l stropiți nici măcar în vederea curățării.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile umede.
- Nu apucați aparatul de carcasă, care este caldă, ci de mână.
- Pentru a deconecta aparatul, nu trageți de cablu, ci de fișa de conectare.
- Nu utilizați prelungitor.
- Nu curățați aparatul cu produse abrazive sau corozive.
- Nu utilizați aparatul la temperaturi sub 0°C și peste 35°C.

GAРАНTIE:

Aparatul dvs. este destinat numai utilizării casnice. Nu poate fi utilizat în scopuri profesionale. În caz de utilizare incorrectă, pierdeti garanția.

Пред употреба внимателно прочетете инструкцията за употреба и наръчника по безопасност.

## VARNOSTNA PRIPOROČILA

- Med uporabo se deli naprave močno segrejejo. Izogibajte se stiku s kožo. Prepričajte se, da električni kabel nikoli ne pride v stik s segretim deli naprave.**
- Zaradi vaše varnosti je naprava narejena v skladu z veľjavniimi štandardi in predpisi (Direktive za nizko napetost, elektromagnetno skladnost, okolje...).
- Napravo obvezno izključite iz električne napeljave v naslednjih primerih: pred čiščenjem in vzdrževanjem, ko naprava ne deluje pravilno, ko napravo prenehate uporabljati, ko niste v bližini naprave, pa čeprav le za trenutek.
- Preverite, da napetost električnega omrežja odgovarja zahtevam vaše naprave. Vsaka napaka v električnem omrežju lahko povzroči nepopravljive napake, ki jih proizvajalčeva garancija ne krije.
- Za dodatno zaščito zelo priporočamo, da v električno napeljavo v kopalnici namestite varnostno vtičnico (DDR), ki dovoljuje največjo napetost 30 mA. Za nasvet vprašajte svojega električarja.
- Naprave nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami in je ne uporabljajte v bližini tekoče vode, umivalnikov, kopalnih kadi, posod z vodo idr.
- Ko napravo uporabljate v kopalnici, električni kabel takoj po uporabi iztaknite iz električnega omrežja, saj bližina vode lahko predstavlja nevarnost tudi, ko naprava ne deluje.
- Bodite izredno pazljivi, ko napravo uporabljate v prisotnosti otrok ali invalidov.
- Če je električni kabel poškodovan, ga sme zaradi varnostnih razlogov zamenjati le proizvajalec, pooblaščeni servis ali oseba s primernim znanjem in kvalifikacijo.
- Če je vaša naprava padla na tla ali ne deluje pravilno, jo prenehajte uporabljati in pokličite pooblaščeni servis.
- Za rešitev težav v delovanju naprave poglejte odstavek "v primeru težav" ali pokličite prodajalca oziroma pooblaščeni servis.
- Hraniti izven dosega otrok.
- Ne uporabljajte če je električni kabel poškodovan.
- Ne namakati ali izpirati z vodo pri čiščenju.
- Ne prijemajte aparat z mokrimi rokami.
- Ne prijemati ali držati za vroči del aparata temveč za držalo.
- Ne izključujte električni kabel v vlečenjem kabla temveč izvlecite vtičak.
- Ne čistiti z abrazivnim ali korozivnim sredstvom.
- Ne uporabljajte pri temperaturi nižji od 0°C ali višji od 35°C.

GAРАНЦИЈА:

Naprava je namenjena izključno domači uporabi. Ne smete je uporabljati v profesionalne namene. Proizvajalčeva garancija je v primeru nepravilne uporabe neveljavna.

### SODELUJMO PRI VAROVANJU OKOLJA!

Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti. Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

Pre uporabe pazljivo prečitajte uputstva za uporabo i sigurnosne savete.

## SIGURNOSNI SAVETI

- U toku uporabe delovi aparata se jako zagreju. Izbegavajte dodir sa kožom. Pazite da električni kabl nikada ne dođe u dodir sa vrućim delovima aparata.**
- Za vašu bezbednost, ovaj aparat je proizveden u skladu sa važećim normama i propisima (Direktive o najnižem naponu i elektromagnetnoj kompatibilnosti, okolina...).
- Aparat obavezno isključite iz električne mreže u sledećim slučajevima: pre čišćenja i održavanja, kad aparat ne radi ispravno, kad prestanete da koristite aparat, kad niste u blizini aparata, iako samo na trenutak.
- Proverite da li napon električne mreže odgovara naponu aparata. Svaki kvar na električnoj mreži može da uzrokuje nepopravljive kvarove koje garancija proizvođača ne pokriva.
- Kao dodatnu zaštitu veoma preporučujemo da na električnu instalaciju u kupatilu montirate vtičnicu s prenaponskom zaštitom (DDR) od napona iznad 30 mA. Za savet pitajte svog električara.
- Aparat nemojte držati mokrim rukama i nemojte ga koristiti u blizini tekuće vode, umivaonika, kada za kupanje, sudova sa vodom i dr.
- Ukoliko aparat koristite u kupatilu, električni kabl izvucite iz električne mreže odmah nakon uporabe jer blizina vode može predstavljati opasnost i onda kada aparat nije uključen.
- Budite veoma oprezni dok aparat koristite u prisutnosti dece ili invalida.
- Ukoliko je električni kabl oštećen, radi sigurnosti smije ga zameniti samo proizvođač, ovlašćeni servis ili osoba s prikladnim znanjem i kvalifikacijom.
- Ukoliko je aparat pao na tlo ili ne radi ispravno, prestanite ga koristiti ako je naponski kabl oštećen.
- Ne uranjati ili ispirati vodom prilikom čišćenja.
- Nemojte rukovati uređajem sa vlažnim rukama.
- Nemojte držati za vrući dio uređaja već za dršku.
- Ne isključivati povlačenjem naponskog kabela, već izvucite utikač.
- Ne dirati aparat vlažnim rukama.
- Ne držati za vrući deo aparata već za dršku.
- Ne isključujte povlačeći električni kabl već izvucite utikač.
- Ne povezivati električni kabl na produžni.
- Ne čistiti sa abrazivnim ili korozivnim sredstvima.
- Ne koristiti na temperaturi ispod 0°C i iznad 35°C.

GAРАНЦИЈА:

Aparat je namenjen isključivo upotrebi u kućanstvu. Ne smete ga koristiti u profesionalne svrhe. Proizvođačeva garancija u slučaju nepravilne upotrebe ne važi.

При употребе пазљиво прочитајте упуте за употребу и сигурносне савете.

## SIGURNOSNI NAPUTCI

يرجى قراءة دليل الاستعمال واحتياطات السلامة قبل كل استعمال.

## تعليمات السلامة

من أجل سلامتك، صمّم هذا الجهاز طبقا للمعايير والقوانين السارية المعمول (تعليمات التيار الكهربائي المنخفض، التوافق الألكترومغناطيسي، البيئة...).

- تصيح ملحقات الآلة خاصة جداً أثناء الاستعمال.** لذلك تجنبني تماسها مع الجلد والأجزاء الحامية من الآلة.
- يجب فصل الآلة عن الكهرباء: قبل التنظيف والصيانة، وفي حال العطل، وفور انتهائك من استعمالها، وفي حال غيابك عنها، حتى لضع لحظا.
- يجب التأكد من أنّ الجهد الكهربائي لديك موافق للجهد الذي تعمل عليه الآلة، فأي خطأ في التوصيل الكهربائي قد يسبب تلفاً دائماً لا تقبله الكنتالة.
- وكقافية إضافية، يُنصح بتربكي قاطع تفاضلي للتيار (DDR) يعمل على شدة تيار تفاضلي لا تتعدى 30 مللي أمبير، وذلك في الدارة الكهربائيّة للحمام، اطلب مشورة الفني للكهربائيّة لديك.
- لا تستخدمي الآلة أبداً وبداك مبللتين أو بالقرب من الماء في أيّ أحوال الاستحمام أو المغاسل أو غير ذلك من الأحواس... عتد استعمال الآلة في الحمام، افصلها عن الكهرباء بعد انتهائك من استعمالها لأن قرب الماء من الآلة قد يمثل خطراً.
- يُنغني مراقبة الآلة ن قرب عندما تستخدم لمعالجة شعر الأطفال أو بوجودهم أو بوجود أشخاص معاقين.
- إذا لحق الضرر بالسلك الكهربائي، يجب استبداله من قبل فني مؤهل من الشركة الصانعة أو من خدمة ما بعد البيع لديها أو من قبل شخص مؤهل، وذلك درءاً للحظر.
- لا تستخدمي الآلة واتصلي بمركز الخدمة المعتمد إذا، وقعت عل الأرض، أو إذا لم تعد تعمل بصورة طبيعية.
- وفي كل حالة تعطل، ارجعي إلى فقرة «عند وجود مشكلة بخدمة المستوك لدينا أو بالباعث الذي اشتريت منه الآلة.
- لا تترك المنتج في متناول الأطفال.
- لا تستعمل المنتج إذا كان السلك الكهربائي تالفا.
- لا تغسّل المنتج في الماء ولا تضعه تحت ماء الحنفية ولو بغرض التنظيف.
- لا تحمل المنتج ويدك مبللة.
- لا تحمل المنتج من الصندوق الخارجي إذا كان ساخنا بل استعمل المقبض.
- لا تغسل المنتج عن التيار بجذب السلك الل انزع القابس من مخرج التيار.
- لا تستعمل سلكا كهربائيا فرعا.
- لا تنظيف المنتج بمواد كاشطة أو آكلة.
- لا تستعمل المنتج بحرارة أقل من 0° مئوية أو أعلى من 35° مئوية.

الضمان:

هذه الآلة مخصصة للاستعمال المنزلي فقط. ولا يمكن استعمالها لأغراض مهنية.

تبطل صلاحية الكفالة ومفعولها حالة الاستعمال غير الصحيح للآلة.

قبل از استفاده، دستور کار دستگاه و نیز دستورات ایمنی را با دقت بخوانید.

## دستورات ایمنی

- در حین کارکرد، وسایل جانبی دستگاه داغ میشوند از تماس آنها با پوست جلوگیری کنید. مطمئن حاصل کنید که سیم برق دستگاه با بخش‌های داغ تماس پیدا نکند.**
- برای تأمین ایمنی، این دستگاه مطابق با ضوابط و مقررات (دستورات مربوط به فشار ضعیف، تطبیق اکثر وماینیتیک، محیط زیست...) ساخته شده است.
- در شرایط زیر دستگاه را باید از برق بیرون آورد:
  - قبل از تغییر دادن وسیله جانبی
  - قبل از تمیز کردن و نگهداری
  - در صورت غیر عادی بودن کارکرد دستگاه
  - بمحض پایان استفاده از دستگاه
  - در صورت غیبت، حتی برای چند لحظه.
- از منطبق بودن برق دستگاه با برق منزل مطمئن شوید. هرگونه اشتباه در این مورد منجر به صدمه دیدن بازگشت ناپذیر دستگاه شده و ضمانت آنرا باطل می‌سازد.
- برای ایمنی بیشتر، توصیه میشود در شیک برقی حمام یک دستگاه تقاضی پتانسیل فاز (DDR) نصب شود که قدرت آن بیش از ۵۰ میلی‌آمپر نباشد. در این مورد به متخصصین مراجعه کنید.
- هرگز از دستگاه با دست‌های مرطوب یا در مجاورت آب وان، دستشویی یا هرگونه ظرف دیگری استفاده نکنید.
- در صورت استفاده از دستگاه در حمام، به محض پایان کار آنرا از برق بیرون آورید زیرا مجاورت آب حتی در صورت خاموش بودن دستگاه ممکن است باعث ایجاد خطر شود.
- در صورت استفاده از دستگاه در حضور اطفال یا افراد دارای نقص عضو یا استفاده از آن برای این دو گروه مراقبت شدیدی لازم است.
- اگر سیم دستگاه صدمه دیده باشد، برای پیشگیری از هرگونه خطری، باید آنرا بوسیله سازنده، بخش خدمات پس از فروش و یا شخص متخصصی در همین سطح تعویض نمود.
- در شرایط زیر از دستگاه استفاده نکرده و به بخش خدمات مجاز مراجعه کنید:

- دستگاه به زمین افتاده باشد.
- دستگاه عملکرد غیر عادی داشته باشد.
- در صورت هرگونه عملکرد غیر عادی به قسمت «در صورت مشکلات» یا بخش خدمات مشتریان و یا فروشنده مراجعه نمایند.
- دستگاه را در معرض دسترس اطفال قرار ندهید.
- در صورت صدمه دیدن سیم دستگاه، از آن استفاده نکنید.
- حتی برای تمیز کردن، دستگاه را زیر آب نکرفته و یا در آب فرو نکنید.
- با دست‌های مرطوب دستگاه را بدست نگیرید.
- دستگاه را فقط از دسته آن بگیرید و از دست زدن به جعبه داغ آن پرهیز کنید.

- برای بیرون آوردن دستگاه از برق سیم آنرا نکشید بلکه پریز آنرا بیرون بکشید.
- از استفاده از سیم رابط پرهیز کنید.

- دستگاه را با مواد زیر و فرساینده تمیز نکنید.
- از دستگاه در حرارت کمتر از ۰ درجه سانتی‌گراد و بیش از ۳۵ درجه سانتی‌گراد استفاده نکنید.

